



Distr.: General
29 January 2016
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو

تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول
كيوتو عن دورته الحادية عشرة، المعقودة في باريس، في الفترة
من ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥

الجزء الأول المداولات

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٦	١	أولاً- افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال).....
٦	٢٢-٢	ثانياً- المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال).....
٦	٣-٢	ألف - إقرار جدول الأعمال.....
٨	٤	باء - انتخاب أعضاء يجلون محل أعضاء من المكتب.....
٨	١١-٥	جيم - تنظيم الأعمال، بما في ذلك أعمال دورتي الهيئتين الفرعيتين.....
١٠	١٤-١٢	دال - الموافقة على التقرير المتعلق بوثائق التفويض.....
١٠	١٩-١٥	هاء - حالة التصديق على تعديل الدوحة لبروتوكول كيوتو.....
١١	٢١-٢٠	واو - الحضور.....
١١	٢٢	زاي - الوثائق.....
١٢	٢٨-٢٣	ثالثاً- تقريراً الهيئتين الفرعيتين (البند ٣ من جدول الأعمال).....
١٢	٢٥-٢٣	ألف - تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية.....
١٣	٢٧-٢٦	باء - تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ.....
١٣	٣٣-٢٨	رابعاً- المسائل المتعلقة بآلية التنمية النظيفة (البند ٤ من جدول الأعمال).....



الرجاء إعادة الاستعمال

GE.16-01210(A)



* 1 6 0 1 2 1 0 *

١٤	٣٩-٣٤	المسائل المتعلقة بالتنفيذ المشترك (البند ٥ من جدول الأعمال)	خامساً-
١٥	٤٤-٤٠	تقرير لجنة الامتثال (البند ٦ من جدول الأعمال)	سادساً-
١٧	٥٠-٤٥	تقرير مجلس صندوق التكيف (البند ٧ من جدول الأعمال)	سابعاً-
١٩	٥٥-٥١	التقرير المتعلق باجتماع المائدة المستديرة الوزاري الرفيع المستوى بشأن زيادة الطموح في الالتزامات بموجب بروتوكول كيوتو (البند ٨ من جدول الأعمال)	ثامناً-
١٩	٥٩-٥٦	المعلومات المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية واستعراض هذه المعلومات (البند ٩ من جدول الأعمال)	تاسعاً-
١٩	٥٧-٥٦	ألف - البلاغات الوطنية	
٢٠	٥٩-٥٨	باء - تقرير التجميع والمحاسبة السنوي المتعلق بالأطراف المدرجة في المرفق بء بموجب بروتوكول كيوتو	
٢٠	٦١-٦٠	توضيح النص الوارد في الفرع زاي (المادة ٣، الفقرة ٧ مكرراً ثانياً) من تعديل الدوحة لبروتوكول كيوتو، لا سيما المعلومات المقرر استخدامها لتحديد "متوسط الانبعاثات السنوية للسنوات الثلاث الأولى من فترة الالتزام السابقة" (البند ١٠ من جدول الأعمال)	عاشراً-
٢٠	٦٣-٦٢	بناء القدرات بموجب بروتوكول كيوتو (البند ١١ من جدول الأعمال)	حادي عشر-
٢١	٦٦-٦٤	المسائل المتعلقة بما يلي: (البند ١٢ من جدول الأعمال)	ثاني عشر-
٢١	٦٦-٦٤	ألف - الفقرة ٣ من المادة ٢ من بروتوكول كيوتو	
٢١	٦٦-٦٤	باء - الفقرة ١٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو	
٢١	٦٧	مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (البند ١٣ من جدول الأعمال)	ثالث عشر-
٢٢	٧٠-٦٨	المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية (البند ١٤ من جدول الأعمال)	رابع عشر-
٢٢	٦٩-٦٨	ألف - تقرير مراجعة الحسابات والبيانات المالية لعام ٢٠١٤	
٢٢	٦٩-٦٨	باء - أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥	
٢٢	٧٠	جيم - الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧	
٢٢	٧٨-٧١	الجزء الرفيع المستوى (البند ١٥ من جدول الأعمال)	خامس عشر-
٢٣	٧٧	ألف - بيانات الأطراف	
٢٤	٧٨	باء - بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب	
٢٤	٧٩	مسائل أخرى (البند ١٦ من جدول الأعمال)	سادس عشر-
٢٤	٨٥-٨٠	اختتام الدورة (البند ١٧ من جدول الأعمال)	سابع عشر-
٢٤	٨٠	ألف - اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو عن دورته الحادية عشرة	
٢٤	٨٥-٨١	باء - إغلاق الدورة	

Annexes	<i>Page</i>
I. Parties to the Kyoto Protocol, observer States and United Nations organizations that attended the eleventh session of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol	26
II. Calendar of meetings of Convention and Kyoto Protocol bodies, 2016–2020.....	30
III. Documents before the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol at its eleventh session.....	31

الجزء الثاني
الإجراءات التي اتخذها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع
الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته الحادية عشرة
المقررات التي اعتمدها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في
بروتوكول كيوتو

FCCC/KP/CMP/2015/8/Add.1

المقرر

- | | |
|--------|--|
| ١١-أ/١ | تقرير مجلس صندوق التكيف |
| ١١-أ/٢ | توضيح النص الوارد في الفرع زاي (المادة ٣، الفقرة ٧ مكرراً ثانياً) من تعديل الدوحة لبروتوكول كيوتو |
| ١١-أ/٣ | آثار تنفيذ المقررات من ٢/م-أ/٧ إلى ٤/م-أ/٧ و ١/م-أ/٨ على المقررات السابقة المتعلقة بالقضايا المنهجية المرتبطة ببروتوكول كيوتو، بما فيها تلك المتصلة بالمواد ٥ و ٧ و ٨ من بروتوكول كيوتو، الجزء الأول: الآثار المتصلة بالمحاسبة والإبلاغ وقضايا أخرى ذات صلة |
| ١١-أ/٤ | آثار تنفيذ المقررات من ٢/م-أ/٧ إلى ٤/م-أ/٧ و ١/م-أ/٨ على المقررات السابقة المتعلقة بالقضايا المنهجية المرتبطة ببروتوكول كيوتو، بما فيها تلك المتصلة بالمواد ٥ و ٧ و ٨ من بروتوكول كيوتو، الجزء الثاني: الآثار المتعلقة بالاستعراض والتعديلات والمسائل الأخرى ذات الصلة |
| ١١-أ/٥ | برنامج تدريب أعضاء أفرقة خبراء الاستعراض المشاركين في عمليات الاستعراض السنوي بموجب المادة ٨ من بروتوكول كيوتو |

FCCC/KP/CMP/2015/8/Add.2

المقرر

- | | |
|--------|---|
| ١١-أ/٦ | الإرشادات المتصلة بآلية التنمية النظيفة |
| ١١-أ/٧ | إرشادات بشأن تنفيذ المادة ٦ من بروتوكول كيوتو |
| ١١-أ/٨ | منهجية لتحصيل رسوم سجل المعاملات الدولي في فترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧ |
| ١١-أ/٩ | بناء القدرات بموجب بروتوكول كيوتو |

المقرر

- ١٠/م أ-١١ الاستعراض التقني في عام ٢٠١٦ لقوائم جرد غازات الدفيئة وللتقارير الأولية المتعلقة بفترة الالتزام الثانية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية التي هي أطراف أيضاً في بروتوكول كيوتو
- ١١/م أ-١١ المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية
- ١١/م أ-١٢ الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧

القرار

- ١/م أ-١١ الإعراب عن الامتنان للجمهورية الفرنسية ولسكان مدينة باريس

أولاً- افتتاح الدورة

(البند ١ من جدول الأعمال)

١- عُقدت الدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف)، عملاً بالفقرة ٦ من المادة ١٣ من بروتوكول كيوتو، وافتتحها في مؤتمر الأمم المتحدة بشأن تغير المناخ، في باريس لو بوجيه، بفرنسا، في ١ كانون الأول/ ديسمبر ٢٠١٥، وزير الشؤون الخارجية والتنمية الدولية في فرنسا، السيد لوران فايوس، رئيس مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته الحادية عشرة^(١).

ثانياً- المسائل التنظيمية

(البند ٢ من جدول الأعمال)

ألف- إقرار جدول الأعمال

(البند الفرعي ٢ (أ) من جدول الأعمال)

٢- نظر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في جلسته الأولى^(٢)، المعقودة في ١ كانون الأول/ديسمبر، في مذكرة مقدمة من الأمانة التنفيذية تتضمن جدول الأعمال المؤقت وشروحه (FCCC/KP/CMP/2015/1). وقد أُعدّ جدول الأعمال المؤقت بالاتفاق مع رئيس الدورة العاشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف وبعد التشاور مع مكتب مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف.

٣- وبناءً على اقتراح من رئيس الدورة الحادية عشرة، اعتمد مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف جدول أعماله على النحو التالي:

١- افتتاح الدورة.

٢- المسائل التنظيمية:

(أ) إقرار جدول الأعمال؛

(ب) انتخاب أعضاء يجلون محل أعضاء من المكتب؛

(ج) تنظيم الأعمال، بما في ذلك أعمال دورتي الهيئتين الفرعيتين؛

(١) عُقدت الدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف بالتزامن مع الدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف. وترد مداوولات مؤتمر الأطراف في تقرير منفصل (FCCC/CP/2015/10). وترد الإحالات إلى البيانات وكلمة ترحيب أُلقيت في افتتاح مؤتمر الأمم المتحدة بشأن تغير المناخ في باريس في تقرير مؤتمر الأطراف. أما مداوولات الجلسات المشتركة بين مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف المعقودة أثناء الدورات فتزد في التقريرين.

(٢) جلسات مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف المشار إليها في هذا التقرير جلسات عامة.

- (د) الموافقة على التقرير المتعلق بوثائق التفويض؛
- (هـ) حالة التصديق على تعديل الدوحة لبروتوكول كيوتو.
- ٣- تقرير الهيئتين الفرعيتين:
- (أ) تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية؛
- (ب) تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ.
- ٤- المسائل المتعلقة بآلية التنمية النظيفة.
- ٥- المسائل المتعلقة بالتنفيذ المشترك.
- ٦- تقرير لجنة الامتثال.
- ٧- تقرير مجلس صندوق التكيف.
- ٨- التقرير المتعلق باجتماع المائدة المستديرة الوزاري الرفيع المستوى بشأن زيادة الطموح في الالتزامات بموجب بروتوكول كيوتو.
- ٩- المعلومات المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية واستعراض هذه المعلومات^(٣):
- (أ) البلاغات الوطنية؛
- (ب) تقرير التجميع والمحاسبة السنوي المتعلق بالأطراف المدرجة في المرفق باء بموجب بروتوكول كيوتو.
- ١٠- توضيح النص الوارد في الفرع زاي (المادة ٣، الفقرة ٧ مكرراً ثانياً) من تعديل الدوحة لبروتوكول كيوتو، لا سيما المعلومات المقرر استخدامها لتحديد "متوسط الانبعاثات السنوية للسنوات الثلاث الأولى من فترة الالتزام السابقة".
- ١١- بناء القدرات بموجب بروتوكول كيوتو.
- ١٢- المسائل المتعلقة بما يلي:
- (أ) الفقرة ٣ من المادة ٢ من بروتوكول كيوتو؛
- (ب) الفقرة ١٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو.
- ١٣- مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو.

(٣) يرد تعريف مصطلح "طرف مدرج في المرفق الأول" في الفقرة ٧ من المادة ١ من بروتوكول كيوتو.

١٤ - المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية:

- (أ) تقرير مراجعة الحسابات والبيانات المالية لعام ٢٠١٤؛
 (ب) أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥؛
 (ج) الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧.

١٥ - الجزء الرفيع المستوى:

- (أ) بيانات الأطراف؛
 (ب) بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب.

١٦ - مسائل أخرى.

١٧ - اختتام الدورة:

- (أ) اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو عن دورته الحادية عشرة؛
 (ب) إغلاق الدورة.

باء- انتخاب أعضاء يحلون محل أعضاء من المكتب

(البند الفرعي ٢ (ب) من جدول الأعمال)

- ٤- نُظِرَ في هذا البند في جلستي مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف الأولى والثامنة، المعقودتين على التوالي في ١ و ١٠ كانون الأول/ديسمبر. ولم يكن هناك داعٍ إلى انتخاب أعضاء يحلون محل أعضاء من المكتب^(٤).

جيم- تنظيم الأعمال، بما في ذلك أعمال دورتي الهيئتين الفرعيتين

(البند الفرعي ٢ (ج) من جدول الأعمال)

- ٥- في الجلسة الأولى، وجه الرئيس اهتمام مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف إلى شروح جدول الأعمال المؤقت^(٥). وأشار إلى أن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية (هيئة المشورة) والهيئة الفرعية للتنفيذ (هيئة التنفيذ) ستعدان مشاريع مقررات واستنتاجات كي ينظر فيها مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، وأنه نظراً لما يعترض إدارة الوقت أثناء دورة مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف من تحديات، فلن يتسنى تمديد دورتي الهيئتين الفرعيتين.

(٤) انظر الوثيقة FCCC/CP/2015/10، الفقرتين ١٢ و ١٣. وترد قائمة الأعضاء المنتخبين لمكتب مؤتمر الأطراف في دورته الحادية والعشرين ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته الحادية عشرة على الرابط التالي: <http://unfccc.int/6558.php>.

(٥) FCCC/KP/CMP/2015/1.

٦- وبناءً على اقتراح من الرئيس، قرر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أن يجيل بنود جدول الأعمال التالية إلى الهيئتين الفرعيتين:

الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

البند ١٠ توضيح النص الوارد في الفرع زاي (المادة ٣، الفقرة ٧ مكرراً ثانياً) من تعديل الدوحة لبروتوكول كيوتو، لا سيما المعلومات المقرر استخدامها لتحديد "متوسط الانبعاثات السنوية للسنوات الثلاث الأولى من فترة الالتزام السابقة"

البند ١٢ (أ) المسائل المتعلقة بالفقرة ٣ من المادة ٢ من بروتوكول كيوتو

الهيئة الفرعية للتنفيذ

البند ٩ (أ) البلاغات الوطنية

البند ٩ (ب) تقرير التجميع والمحاسبة السنوي المتعلق بالأطراف المدرجة في المرفق بـاء بموجب بروتوكول كيوتو

البند ١١ بناء القدرات بموجب بروتوكول كيوتو

البند ١٢ (ب) المسائل المتعلقة بالفقرة ١٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو

البند ١٤ (أ) تقرير مراجعة الحسابات والبيانات المالية لعام ٢٠١٤

البند ١٤ (ب) أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥

٧- وفيما يتعلق بالبند ١٥ من جدول الأعمال، "الجزء الرفيع المستوى"، أخبر الرئيس مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف بأن الترتيبات ستتبع النهج المبين في الجلسة الثانية لمؤتمر الأطراف خلال دورته الحادية والعشرين^(٦).

٨- وذكر الرئيس الأطراف بنهجه في إدارة الوقت، على النحو المبين في الجلسة الثانية لمؤتمر الأطراف^(٧)، وبأن مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، بعد وضع هذه الإجراءات موضع التنفيذ، سيعقد جلسة يوم الخميس ١٠ كانون الأول/ديسمبر، لينظر في مشاريع المقررات والاستنتاجات الجاهزة لاعتمادها آنذاك، وسيعقد جلسة يوم الجمعة ١١ كانون الأول/ديسمبر لاستكمال عمله.

٩- ووافق مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف على المضي قدماً في عمله على أساس اقتراحات الرئيس.

(٦) انظر الوثيقة FCCC/CP/2015/10، الفقرة ١٩.

(٧) انظر الوثيقة FCCC/CP/2015/10، الفقرة ٢٢.

- ١٠- وفي الجلسة الثالثة لمؤتمر الأطراف المشتركة مع الجلسة الثانية لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، المعقودة في ١ كانون الأول/ديسمبر، أدلى ببيانات عامة ممثلو أستراليا (باسم المجموعة الجامعة)، وجنوب أفريقيا (باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين)، وأنغولا (باسم أقل البلدان نمواً)، ولكسمبرغ (باسم الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء الـ ٢٨)، وجمهورية كوريا (باسم مجموعة السلامة البيئية)، والصين (باسم البرازيل وجنوب أفريقيا والصين والهند)، والمملكة العربية السعودية (باسم المجموعة العربية)، وملديف (باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة)، والسودان (باسم المجموعة الأفريقية)، وغواتيمالا (باسم الرابطة المستقلة لبلدان أمريكا اللاتينية والكاريبي) وباكستان.
- ١١- وفي الجلسة المشتركة نفسها، أدلى ببيانات ممثلو ثماني فئات من المنظمات غير الحكومية (المرأة والقضايا الجنسانية، وقطاع الأعمال والصناعة، والقضايا البيئية، والمزارعون، والشعوب الأصلية، والحكومات المحلية والسلطات البلدية، ومعاهد البحث والتقانات العمالية).

دال - الموافقة على التقرير المتعلق بوثائق التفويض

(البند الفرعي ٢(د) من جدول الأعمال)

- ١٢- في الجلسة الثامنة، دكر الرئيس بأن مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف قد اعتمد في دورته الأولى المقرر ٣٦/م أ-١، الذي ينص على أن وثائق التفويض الواردة من الأطراف في بروتوكول كيوتو صالحة لمشاركة ممثليها في دورات مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، وبأنه سيُقدّم إلى المكتب تقرير واحد عن وثائق التفويض للموافقة عليها، وفقاً للإجراءات المتبعة.
- ١٣- وأحال الرئيس إلى التقرير المتعلق بوثائق التفويض^(٨) الذي يشير إلى أن المكتب قد فحص وثائق تفويض ممثلي الأطراف ووافق عليها، وفقاً للمادة ٢٠ من مشروع النظام الداخلي المطبق.
- ١٤- واستناداً إلى تقرير المكتب وإلى وثائق تفويض إضافية مقدمة من ١٠ أطراف (باكستان، بنما، بيرو، جزر كوك، جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية سابقاً، فيجي، كيريباس، مصر، نيكاراغوا، هندوراس) وافق مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف على وثائق تفويض الأطراف المشاركة في الدورة.

هاء - حالة التصديق على تعديل الدوحة لبروتوكول كيوتو

(البند الفرعي ٢(هـ) من جدول الأعمال)

- ١٥- نظر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في جلسته الثالثة المعقودة في ٢ كانون الأول/ديسمبر، في التقرير المرحلي الذي قدمه نائب الأمانة التنفيذية بشأن صكوك قبول تعديل الدوحة التي استلمها الوديع.

١٦- وأشار نائب الأمانة التنفيذية إلى أن الدورة الثامنة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف قد اعتمدت، في ٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢، تعديل الدوحة لبروتوكول كيوتو^(٩). ويبيّن أنه بناءً على العدد الحالي للأطراف في بروتوكول كيوتو (١٩٢ طرفاً)، فإن تعديل الدوحة يحتاج ١٤٤ صك قبول لكي يدخل حيز التنفيذ. وأشار إلى أن الوديع قد استلم، حتى تاريخ ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٥، صكوك قبول تعديل الدوحة من ٥٥ طرفاً في بروتوكول كيوتو، وأن دخول التعديل حيز النفاذ يتطلب ٨٩ صك قبول إضافياً^(١٠).

١٧- وبناءً على اقتراح من الرئيس، أحاط مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف علماً بالمعلومات التي قدمتها الأمانة. وحث الرئيس أيضاً الأطراف على الإسراع بإيداع صكوك قبولها تعديل الدوحة في أقرب وقت ممكن لدى الوديع.

١٨- وفي الجلسة الثامنة، ذكر الرئيس أن الوديع تلقى صكين إضافيين من صكوك قبول تعديل الدوحة. فقد ورد صكا القبول من الأرجنتين في ١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥، ومن سري لانكا في ٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥. وهنأ الطرفين على قبول تعديل الدوحة وأشار إلى أن دخول التعديل حيز النفاذ يتطلب ٨٧ صك قبول إضافياً.

١٩- وفي الجلسة التاسعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، أحاط مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف علماً، بناءً على اقتراح من الرئيس، بتقديم قبرص صك قبولها تعديل الدوحة في ١٠ كانون الأول/ديسمبر.

واو- الحضور

٢٠- كما يرد في المرفق الأول، حضر دورة باريس ممثلو ١٩٢ طرفاً في بروتوكول كيوتو، فضلاً عن ممثلي ست دول مشاركة بصفة مراقب، و٥٦ من هيئات الأمم المتحدة وبرامجها، وأمانات الاتفاقيات، والوكالات والمؤسسات المتخصصة، والمنظمات ذات الصلة التابعة لمنظومة الأمم المتحدة.

٢١- وحضر الدورة أيضاً ممثلو ٧١ منظمة حكومية دولية و١٠٩ منظمات غير حكومية، كما يرد في الوثيقة FCCC/CP/2015/INF.3.

زاي- الوثائق

٢٢- ترد في المرفق الثالث الوثائق التي عُرضت على مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته الحادية عشرة.

(٩) المقرر ١/م أ-٨.

(١٠) المعلومات المتعلقة بتعديل الدوحة متاحة على الرابط التالي: <<http://unfccc.int/7362.php>>.

ثالثاً- تقريراً الهيئتين الفرعيتين

(البند ٣ من جدول الأعمال)

ألف- تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

(البند الفرعي ٣(أ) من جدول الأعمال)

٢٣- في الجلسة الثامنة، عرضت رئيسة هيئة المشورة، السيدة ليديا ووجتال (بولندا)، مشروع تقرير هذه الهيئة عن دورتها الثالثة والأربعين^(١١)، وقدمت تقريراً شفويّاً عن نتائج أعمال الهيئة في دورتيها الثانية والأربعين والثالثة والأربعين التي لها صلة بمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف.

٢٤- وفي الجلسة نفسها، أحاط مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف علماً، باقتراح من رئيسه، بتقرير هيئة المشورة عن دورتها الثانية والأربعين^(١٢)، ومشروع تقريرها عن دورتها الثالثة والأربعين، والتقرير الشفوي الذي قدمته رئيستها. وأعرب الرئيس عن تقديره للسيدة ووجتال لمهارتها في توجيه أعمال هيئة المشورة.

٢٥- وأوصت هيئة المشورة بأربعة مشاريع مقررات لينظر فيها مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف ويعتمدها في إطار هذا البند الفرعي من جدول الأعمال. وبناءً على توصية من هيئة المشورة، اعتمد مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف المقررات التالية:

(أ) المقرر ٣/م أ-١١، المعنون "آثار تنفيذ المقررات من ٢/م أ-٧ إلى ٤/م أ-٧ و ١/م أ-٨ على المقررات السابقة المتعلقة بالقضايا المنهجية المرتبطة بروتوكول كيوتو، بما فيها تلك المتصلة بالمواد ٥ و ٧ و ٨ من بروتوكول كيوتو، الجزء الأول: الآثار المتصلة بالحاسبة والإبلاغ وقضايا أخرى ذات صلة"؛

(ب) المقرر ٤/م أ-١١، المعنون "آثار تنفيذ المقررات من ٢/م أ-٧ إلى ٤/م أ-٧ و ١/م أ-٨ على المقررات السابقة المتعلقة بالقضايا المنهجية المرتبطة بروتوكول كيوتو، بما فيها تلك المتصلة بالمواد ٥ و ٧ و ٨ من بروتوكول كيوتو، الجزء الثاني: الآثار المتعلقة بالاستعراض والتعديلات والمسائل الأخرى ذات الصلة"؛

(ج) المقرر ٥/م أ-١١، المعنون "برنامج تدريب أعضاء أفرقة خبراء الاستعراض المشاركين في عمليات الاستعراض السنوي بموجب المادة ٨ من بروتوكول كيوتو"؛

(د) المقرر ١٠/م أ-١١، المعنون "الاستعراض التقني في عام ٢٠١٦ لقوائم جرد غازات الدفيئة وللتقارير الأولية المتعلقة بفترة الالتزام الثانية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية التي هي أطراف أيضاً في بروتوكول كيوتو".

(١١) FCCC/SBSTA/2015/L.15.

(١٢) FCCC/SBSTA/2015/2 و Add.1 و 2.

باء- تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ

(البند الفرعي ٣ (ب) من جدول الأعمال)

٢٦- في الجلسة الثامنة، عرض رئيس هيئة التنفيذ، السيد أميناً ياوفولي (فيجي)، مشروع تقرير الهيئة عن دورتها الثالثة والأربعين^(١٣)، وقدم تقريراً شفويًا عن نتائج أعمالها في دورتها الثانية والأربعين والثالثة والأربعين التي لها صلة بمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف.

٢٧- وفي الجلسة نفسها، أحاط مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف علماء، باقتراح من رئيسه، بتقرير هيئة التنفيذ عن دورتها الثانية والأربعين^(١٤)، ومشروع تقريرها عن دورتها الثالثة والأربعين، والتقرير الشفوي الذي قدمه رئيسها. وأعرب الرئيس عن تقديره للسيد ياوفولي لمهارته في توجيه أعمال هيئة التنفيذ.

رابعاً- المسائل المتعلقة بآلية التنمية النظيفة

(البند ٤ من جدول الأعمال)

٢٨- في الجلسة الثالثة، وجه الرئيس النظر إلى الوثيقة FCCC/KP/CMP/2015/5 التي تتضمن التقرير السنوي للمجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة، ويغطي أنشطتها في الفترة من ١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٤ إلى ١٦ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥.

٢٩- وقدم رئيس المجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة، السيد لامبيرت شنايدر (ألمانيا)، تقريراً إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف عن أعمال المجلس التنفيذي. ووجه النظر إلى التوصيات المقدمة من المجلس التنفيذي إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. وشكر الرئيس جميع أعضاء المجلس التنفيذي وأعضائه المناوبين على عملهم الدؤوب، منوهاً بما تحقق من إنجازات في العام الماضي.

٣٠- وأدلى ممثل البنك الدولي ببيان.

٣١- وبناءً على اقتراح من الرئيس، أنشأ مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف فريق اتصال معنياً بهذه المسألة تشترك في رئاسته السيدة كارولينا أتونن (فنلندا) والسيد جفري سبونر (جامايكا).

٣٢- وفي الجلسة الثامنة، اعتمد مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، بناءً على اقتراح من الرئيس، المقرر ٦/م أ-١١ المعنون "الإرشادات المتصلة بآلية التنمية النظيفة". وفي الجلسة نفسها، أبلغ الرئيس مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف باختتام المشاورات المتعلقة بالترشيحات للمجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة.

(١٣) FCCC/SBI/2015/L.19.

(١٤) FCCC/SBI/2015/10 و Add.1.

٣٣- وبناءً على اقتراح من الرئيس، انتخب مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أعضاء المجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة وأعضاءه المناوبين التالية أسماؤهم^(١٥).

المجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة

العضو	العضو المناوب
دول أوروبا الشرقية	السيدة ناتاليا كوشكو (أوكرانيا)
الأطراف المدرجة في المرفق الأول	السيد فرانك فولكه (ألمانيا)
الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول	السيد واشنطن زاكاتا (زمبابوي)
الدول الجزرية الصغيرة النامية	السيد ماوشينغ دوان (الصين)
	السيد خوسيه دومينغوس غونساليس ميغيس (البرازيل)
	السيد جيرالد ليندو (جامايكا)

خامساً- المسائل المتعلقة بالتنفيذ المشترك

(البند ٥ من جدول الأعمال)

٣٤- في الجلسة الثالثة، أشار الرئيس إلى الوثيقة FCCC/KP/CMP/2015/4 التي تتضمن التقرير السنوي للجنة الإشراف على التنفيذ المشترك (لجنة الإشراف)، ويغطي أنشطتها في الفترة من ١٨ أيلول/سبتمبر ٢٠١٤ إلى ٣٠ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥.

٣٥- وقدمت رئيسة لجنة الإشراف، السيدة خوليا خوستو سوتو (بيرو)، تقريراً عن التقدم المحرز في أعمال لجنة الإشراف. وسلطت الضوء على توصيات لجنة الإشراف التي يتعين أن ينظر فيها مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. وشكر الرئيس جميع أعضاء لجنة الإشراف وأعضائها المناوبين على عملهم الدؤوب خلال العام الماضي.

٣٦- وبناءً على اقتراح من الرئيس، أنشأ مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف فريق اتصال بشأن هذه المسألة يشترك في رئاسته السيد ديميتار نيكوف (فرنسا) والسيد ياو أوسافو (غانا).

(١٥) يمكن الاطلاع على آخر قائمة بالأعضاء والأعضاء المناوبين على الرابط التالي:

<<http://unfccc.int/6558.php>>.

- ٣٧- وفي الجلسة الثامنة، اعتمد مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، بناءً على اقتراح من الرئيس، المقرر ٧/م أ-١١ المعنون "إرشادات بشأن تنفيذ المادة ٦ من بروتوكول كيوتو".
- ٣٨- وفي الجلسة نفسها، أشار الرئيس إلى أن الترشيحات للجنة الإشراف لا تزال معلقة، وحث الفئات على مواصلة المشاورات وتقديم الترشيحات المعلقة إلى الأمانة التنفيذية في أقرب وقت ممكن وفي موعد أقصاه ٢٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٦. وبمجرد استلام الترشيحات، يُعتبر أن الأعضاء والأعضاء المناوبين قد انتُخبوا في الدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، وفقاً للممارسة المتبعة.
- ٣٩- وبناءً على اقتراح من الرئيس، انتخب مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أعضاء لجنة الإشراف وأعضاءها المناوبين التالية أسماؤهم^(١٦).

لجنة الإشراف على التنفيذ المشترك

العضو	العضو المناوب
الأطراف المدرجة في المرفق الأول	السيد كونراد رايشكي - السيدة فانيسا ليوناردي (إيطاليا) كيسلر (ألمانيا)
الأطراف المدرجة في المرفق الأول التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية	السيدة إيرينا رودزكو (بيلاروس)
الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول	السيدة كارولا بورخا أوسوريو (إكوادور)
الدول الجزرية الصغيرة النامية	السيد غوكيانغ كيان (الصين) السيد ديريك أودرسون (باربادوس)

سادساً- تقرير لجنة الامتثال

(البند ٦ من جدول الأعمال)

- ٤٠- أشار الرئيس، في الجلسة الثالثة، إلى الوثيقة FCCC/KP/CMP/2015/3، التي تتضمن التقرير السنوي العاشر للجنة الامتثال المقدم إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، ويغطي أنشطتها في الفترة من ٦ أيلول/سبتمبر ٢٠١٤ إلى ٧ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥.

(١٦) يمكن الاطلاع على آخر قائمة بالأعضاء على الرابط التالي: <<http://unfccc.int/6558.php>>.

- ٤١- وقدّم الرئيس المتشارك في الجلسة العامة للجنة الامتثال، السيد ديلاانو فيروي (هولندا)، عرضاً عاماً للتقرير السنوي المقدم إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. وشكر الرئيس جميع أعضاء لجنة الامتثال وأعضائها المناوبين على عملهم الدؤوب خلال العام الماضي.
- ٤٢- وبناءً على اقتراح من الرئيس، أحاط مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف علماً بتقرير لجنة الامتثال، وأعرب عن امتنانه للأطراف التي قدمت تبرعات للصندوق الاستئماني للأنشطة التكميلية لدعم عمل لجنة الامتثال، ودعا الأطراف إلى تقديم تبرعات إلى هذا الصندوق لدعم عمل اللجنة في فترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧.
- ٤٣- وفي الجلسة الثامنة، أشار الرئيس إلى أن الترشيحات للجنة الامتثال لا تزال معلقة وحث الفئات على مواصلة المشاورات وتقديم الترشيحات المعلقة إلى الأمانة التنفيذية في أقرب وقت ممكن وفي موعد أقصاه ٢٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٦. وبمجرد استلام الترشيح، يُعتبر أن الأعضاء والأعضاء المناوبين قد انتخبوا في الدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، وفقاً للممارسة المتبعة.
- ٤٤- وبناءً على اقتراح من الرئيس، انتخب مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أعضاء لجنة الامتثال وأعضاءها المناوبين التالية أسماؤهم^(١٧).

لجنة الامتثال - فرع التسيير

العضو المناوب	العضو	
السيد فاليري سيدياكين (الاتحاد الروسي)	السيدة سياري نيكيتسين (بيلاروس)	دول أوروبا الشرقية
السيدة إيدا كارنستروم (السويد)	السيدة إيمانويلا سارديليتي (إيطاليا)	دول أوروبا الغربية ودول أخرى
السيد غريغورز غروبيكي (بولندا)	السيد ديلاانو روبن فيروي (هولندا)	الأطراف المدرجة في المرفق الأول
السيد لويس باس كاسترو (كوبا)	السيد ديلاانو بارت (سانت كيتس ونيفيس)	الدول الجزرية الصغيرة النامية

(١٧) يمكن الاطلاع على آخر قائمة بالأعضاء والأعضاء المناوبين على الرابط التالي:

<<http://unfccc.int/6558.php>>.

لجنة الامتثال - فرع الإنفاذ

العضو المناوب	العضو	
السيدة إيفا أداموفا (الجمهورية التشيكية)	السيدة إيرينا رودزكو (بيلاروس)	دول أوروبا الشرقية
السيد سيباستيان بلوش (سويسرا)	السيد توماس كوكانين (فنلندا)	دول أوروبا الغربية ودول أخرى
السيد فليكس زهاريا (رومانيا)	السيد غيرهارد لوبيل (النمسا)	الأطراف المدرجة في المرفق الأول
السيد نومان بشير بهاتي (باكستان)	السيد زيهوا تشين (الصين)	الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول
	السيد جو أيتارو (بالاو)	الدول الجزرية الصغيرة النامية

سابعاً - تقرير مجلس صندوق التكيف

(البند ٧ من جدول الأعمال)

٤٥ - في الجلسة الثالثة، أشار الرئيس إلى الوثيقة FCCC/KP/CMP/2015/2 التي تتضمن التقرير السنوي لمجلس صندوق التكيف، ويغطي أنشطته في الفترة من ١ آب/ أغسطس ٢٠١٤ إلى ٣١ تموز/يوليه ٢٠١٥.

٤٦ - وبناءً على دعوة من الرئيس، قدم رئيس مجلس صندوق التكيف، السيد هانس أولاف إبيريك (النرويج)، تقريراً إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف يسلط الضوء على النتائج التي تحققت أثناء الفترة المشمولة بالتقرير الأخير. وشكر الرئيس جميع أعضاء مجلس صندوق التكيف وأعضائه المناوبين على عملهم الدؤوب.

٤٧ - وبناءً على اقتراح من الرئيس، أنشأ مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف فريق اتصال بشأن هذه المسألة يشترك في رئاسته السيد هيرمان سييس (هولندا) والسيد ريتشارد ميونغي (جمهورية تنزانيا المتحدة).

٤٨ - وفي الجلسة التاسعة، اعتمد مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، بناءً على اقتراح من الرئيس، المقرر ١/م إلى ١١ المعنون "تقرير مجلس صندوق التكيف".

٤٩ - وفي الجلسة الثامنة، أشار الرئيس إلى أن الترشيحات لمجلس صندوق التكيف لا تزال معلقة وحث أقل البلدان نمواً على مواصلة المشاورات وتقديم الترشيحات المعلقة إلى الأمانة

التنفيذية في أقرب وقت ممكن وفي موعد أقصاه ٢٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٦. وبمجرد استلام الترشيح، يُعتبر أن الأعضاء والأعضاء المناوبين قد انُخبوا في الدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، وفقاً للممارسة المتبعة.

٥٠ - وبناءً على اقتراح من الرئيس، انتخب مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أعضاء مجلس صندوق التكيف وأعضاءه المناوبين التالية أسماؤهم^(١٨).

مجلس صندوق التكيف

العضو	العضو المناوب
الدول الأفريقية	السيد ديفيد كالوبا (زامبيا)
دول آسيا والمحيط الهادئ	السيد أمير ميرا صولات علي (بنغلاديش)
دول أوروبا الشرقية	السيد آرام تير - زكاريان (أرمينيا)
دول أمريكا اللاتينية والكاريبي	السيد فيليب ويتش (جزر البهاما)
دول أوروبا الغربية ودول أخرى	السيدة هانس أولاف إبيريك (النرويج)
الأطراف المدرجة في المرفق الأول	السيد مايكل كراخت (ألمانيا)
الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول	السيدة فاطومة حسين (كينيا)
عضو بديل	
دول أوروبا الشرقية	السيدة مونيكا كوسميركزيك (بولندا)

(١٨) يمكن الاطلاع على آخر قائمة بالأعضاء والأعضاء المناوبين على الرابط التالي:

<<http://unfccc.int/bodies/6558.php>>.

ثامناً- التقرير المتعلق باجتماع المائدة المستديرة الوزاري الرفيع المستوى بشأن زيادة الطموح في الالتزامات بموجب بروتوكول كيوتو

(البند ٨ من جدول الأعمال)

٥١- في الجلسة الثالثة، أشار الرئيس إلى الوثيقة FCCC/KP/CMP/2014/3 التي تتضمن التقرير^(١٩) المتعلق باجتماع المائدة المستديرة الوزاري الرفيع المستوى بشأن زيادة الطموح في الالتزامات بموجب بروتوكول كيوتو، المعقود في ٥ حزيران/يونيه ٢٠١٤.

٥٢- وأدلى ببيانات ممثلو أربعة أطراف، منها بيان باسم الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء الـ ٢٨.

٥٣- وفي ضوء هذه البيانات، وافق مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف على اقتراح قدمه الرئيس بأن يجري السيد بول واتكنسون (فرنسا) مشاورات غير رسمية مع الأطراف بشأن سبل المضي قدماً ويقدم تقريراً إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف بهذا الشأن.

٥٤- وفي الجلسة الثامنة، أبلغ الرئيس مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف بأن المشاورات لم تسفر عن اتفاق. ووفقاً للمادتين ١٠ (ج) و ١٦ من مشروع النظام الداخلي المطبق، سُدَّج هذه المسألة في جدول الأعمال المؤقت للدورة الثانية عشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف.

٥٥- وأشار الرئيس إلى أهمية إيجاد حل لهذه المسألة، وقال إنه سيسعى لإجراء مشاورات في الفترة الفاصلة بين الدورات بشأن سبل المضي قدماً.

تاسعاً- المعلومات المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية واستعراض هذه المعلومات

(البند ٩ من جدول الأعمال)

ألف- البلاغات الوطنية

(البند الفرعي ٩ (أ) من جدول الأعمال)

٥٦- قرر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، في جلسته الأولى، إحالة هذا البند الفرعي من جدول الأعمال إلى هيئة التنفيذ كي تنظر فيه.

٥٧- وأحاط مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف علماً، في جلسته التاسعة، بالتقرير المعنون "حالة تقديم واستعراض البلاغات الوطنية السادسة والتقارير الأولى الخاصة بفترة السنتين"^(٢٠).

(١٩) على النحو المطلوب في الفقرة ١٠ من المقرر ١/م إلى-٨.

(٢٠) FCCC/SBI/2015/INF.9

باء- تقرير التجميع والمحاسبة السنوي المتعلق بالأطراف المدرجة في المرفق بء بموجب بروتوكول كيوتو

(البند الفرعي ٩ (ب) من جدول الأعمال)

٥٨- قرر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، في جلسته الأولى، إحالة هذا البند الفرعي من جدول الأعمال إلى هيئة التنفيذ كي تنظر فيه.

٥٩- وبناءً على توصية من هيئة التنفيذ^(٢١)، أحاط مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف علماً، في جلسته الثامنة، بتقرير التجميع والمحاسبة السنوي المتعلق بالأطراف المدرجة في المرفق بء بموجب بروتوكول كيوتو لعام ٢٠١٥^(٢٢).

عاشراً- توضيح النص الوارد في الفرع زاي (المادة ٣، الفقرة ٧ مكرراً ثانياً) من تعديل الدوحة لبروتوكول كيوتو، لا سيما المعلومات المقرر استخدامها لتحديد "متوسط الانبعاثات السنوية للسنوات الثلاث الأولى من فترة الالتزام السابقة"

(البند ١٠ من جدول الأعمال)

٦٠- قرر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، في جلسته الأولى، إحالة هذا البند من جدول الأعمال إلى هيئة المشورة كي تنظر فيه.

٦١- وبناءً على توصية من هيئة المشورة، اعتمد مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، في جلسته الثامنة، المقرر ٢/م أ-١١ المعنون "توضيح النص الوارد في الفرع زاي (المادة ٣، الفقرة ٧ مكرراً ثانياً) من تعديل الدوحة لبروتوكول كيوتو".

حادي عشر- بناء القدرات بموجب بروتوكول كيوتو

(البند ١١ من جدول الأعمال)

٦٢- قرر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، في جلسته الأولى، إحالة هذا البند من جدول الأعمال إلى هيئة التنفيذ كي تنظر فيه.

٦٣- وفي الجلسة الثامنة، أشار الرئيس إلى أن هيئة التنفيذ لم تتمكن من الانتهاء من النظر في هذا البند من جدول الأعمال، وأنها أوصت بأن يواصل مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف النظر في هذه المسألة في دورته الحادية عشرة^(٢٣). وفي الجلسة نفسها، اعتمد مؤتمر

(٢١) FCCC/SBI/2015/22، الفقرة ٢٢.

(٢٢) FCCC/KP/CMP/2015/6 و Add.1/Rev.1.

(٢٣) FCCC/SBI/2015/L.34.

الأطراف/اجتماع الأطراف، بناءً على اقتراح من الرئيس، المقرر ٩/م أ-١١ المعنون "بناء القدرات بموجب بروتوكول كيوتو".

ثاني عشر- المسائل المتعلقة بما يلي:

(البند ١٢ من جدول الأعمال)

ألف- الفقرة ٣ من المادة ٢ من بروتوكول كيوتو

(البند الفرعي ١٢(أ) من جدول الأعمال)

باء- الفقرة ١٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو

(البند الفرعي ١٢(ب) من جدول الأعمال)

٦٤- قرر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، في جلسته الأولى، إحالة البندين الفرعيين ١٢(أ) و(ب) من جدول الأعمال إلى هيئة المشورة وهيئة التنفيذ كي تنظر فيهما.

٦٥- وفي الجلسة التاسعة، أشار الرئيس إلى أن رئيسي هيئة المشورة وهيئة التنفيذ قد أبلغا بأن هذين البندين الفرعيين قد بُحِثا في إطار البند الفرعي ٩(أ) من جدول أعمال هيئة المشورة والبند الفرعي ١٢(أ) من جدول أعمال هيئة التنفيذ المعنونين "المنتدى وبرنامج العمل". ولم تتمكن الهيئتان من الانتهاء من النظر في هذه المسألة فأحيلت إلى الرئيس لمواصلة النظر فيها.

٦٦- وأجرى الرئيس بشأن هذين البندين الفرعيين مشاورات إضافية اقترنت بمشاورات تناولت البند الفرعي المشترك بين جدولي أعمال الهيئتين والمعنون "المنتدى وبرنامج العمل"، أفضت إلى مقرر اعتمده مؤتمر الأطراف^(٢٤). وأحاط مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف علماً بهذا المقرر بناءً على اقتراح من الرئيس.

ثالث عشر- مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف العامل

بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو

(البند ١٣ من جدول الأعمال)

٦٧- تناول الرئيس هذا البند من جدول الأعمال في الجلسة التاسعة. ولم تُشر الأطراف أي مسائل في إطار هذا البند من جدول الأعمال.

(٢٤) المقرر ١١/م أ-٢١.

رابع عشر - المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية

(البند ١٤ من جدول الأعمال)

ألف - تقرير مراجعة الحسابات والبيانات المالية لعام ٢٠١٤

(البند الفرعي ١٤ (أ) من جدول الأعمال)

باء - أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥

(البند الفرعي ١٤ (ب) من جدول الأعمال)

٦٨ - قرر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في جلسته الأولى إحالة هذا البند الفرعي من جدول الأعمال إلى هيئة التنفيذ كي تنظر فيه.

٦٩ - وفي الجلسة الثامنة، اعتمد مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، بناءً على توصية من هيئة التنفيذ، المقرر ١١/م أ-١١ المعنون "المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية".

جيم - الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧

(البند الفرعي ١٤ (ج) من جدول الأعمال)

٧٠ - في الجلسة الثامنة، اعتمد مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، بناءً على توصية من هيئة التنفيذ، المقررين التاليين:

(أ) المقرر ١٢/م أ-١١ المعنون "الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧"؛

(ب) المقرر ٨/م أ-١١ المعنون "منهجية لتحصيل رسوم سجل المعاملات الدولي في فترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧".

خامس عشر - الجزء الرفيع المستوى

(البند ١٥ من جدول الأعمال)

٧١ - في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر، عُقد ملتقى قادة لرؤساء الدول والحكومات بدعوة من رئيس فرنسا، السيد فرانسوا هولاند، ورئيس الدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف والدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. وأدلى ببيانات في افتتاح ملتقى القادة رئيس فرنسا، والأمين العام للأمم المتحدة، السيد بان كي - مون، ورئيس الدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف والدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف^(٢٥).

(٢٥) يمكن الاطلاع على البيانات التي أدلى بها في ملتقى القادة على الرابط التالي:

<<http://unfccc.int/9331.php>>.

- ٧٢- وخلال افتتاح ملتقى القادة، التزم الصمت دقيقةً تكريمًا لجميع ضحايا الأعمال الإرهابية الأخيرة.
- ٧٣- وخلال ملتقى القادة، أدلى ١٤٢ طرفاً ببيانات على صعيد رؤساء الدول والحكومات ونواب الرؤساء ونواب رؤساء الوزراء.
- ٧٤- وفي الجلسة السادسة لمؤتمر الأطراف المشتركة مع الجلسة الخامسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، المعقودة في ٧ كانون الأول/ديسمبر، افتتح الجزء الرفيع المستوى رئيسُ الدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف والدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف.
- ٧٥- وأدلى ببيانات لدى افتتاح الجزء الرفيع المستوى المشترك الأمين العام للأمم المتحدة، ورئيس الجمعية العامة للأمم المتحدة، السيد مونغس ليكتوفت، ورئيس الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ، السيد هوسنغ لي، والأمينة التنفيذية لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، السيدة كريستيانا فيغيريس.
- ٧٦- وأدلى ببيانات أيضاً لدى افتتاح الجزء الرفيع المستوى المشترك رئيس وزراء سوازيلند، السيد بارناباس س. دلاميني، ورئيس وزراء توفالو، السيد إنيلي سوسيني سوبواغا، ونائب رئيس الوزراء ووزير شؤون تغير المناخ في تونغغا، السيد سياوسي سوفاليني. وأدلى ببيانات ممثلو سبعة أطراف باسم المجموعات المتفاوضة ومجموعات أخرى^(٢٦).

ألف- بيانات الأطراف

(البند الفرعي ١٥ أ) من جدول الأعمال)

- ٧٧- خلال الجزء الرفيع المستوى، أدلى ١١٢ طرفاً ببيانات، شملت بيانين من رئيسي دولة وحكومة، وبيانين من نائب رئيس ونائب رئيس وزراء، و١٠٨ بيانات من وزراء وممثلي الأطراف^{(٢٧) (٢٨) (٢٩)}.

(٢٦) يمكن الاطلاع على البيانات التي أدلى بها في الجزء الرفيع المستوى المشترك على الرابط التالي: <http://unfccc.int/meetings/9345.php>. وتعتبر هذه البيانات جزءاً من الوثائق الرسمية للدورة.

(٢٧) انظر الحاشية ٢٦ أعلاه.

(٢٨) أدلى بسبعة بيانات باسم المجموعات المتفاوضة ومجموعات أخرى، من أصل ١١٢ بياناً.

(٢٩) قدمت الصين تدخلاً من وسط القاعة. ويمكن الاطلاع على تفاصيل هذا التدخل على الرابط التالي: <http://unfccc6.meta-fusion.com/cop21/events/2015-12-08-10-00-conference-of-the-parties-cop-8th-meeting-conference-of-the-parties-serving-as-the-meeting-of-the-parties-to-the-kyoto-protocol-cmp-6th-meeting/china>.

باء- بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب

(البند الفرعي ١٥ (ب) من جدول الأعمال)

٧٨- خلال الجلسة التاسعة لمؤتمر الأطراف المشتركة مع الجلسة السابعة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، المعقودة في ٨ كانون الأول/ديسمبر، أدلى ببيانات ممثلو منظمات حكومية دولية ومنظمات غير حكومية^(٣٠).

سادس عشر- مسائل أخرى

(البند ١٦ من جدول الأعمال)

٧٩- لاحظ مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، في جلسته التاسعة، عدم إثارة أي مسائل أخرى في إطار هذا البند من جدول الأعمال.

سابع عشر- اختتام الدورة

(البند ١٧ من جدول الأعمال)

ألف- اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول

كيوتو عن دورته الحادية عشرة

(البند الفرعي ١٧ (أ) من جدول الأعمال)

٨٠- نظر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، أثناء جلسته التاسعة، في مشروع تقريره عن دورته الحادية عشرة^(٣١)، وأذن، باقتراح من الرئيس، للمقرر بإكمال التقرير المتعلق بالدورة، بتوجيه من الرئيس وبمساعدة من الأمانة.

باء- إغلاق الدورة

(البند الفرعي ١٧ (ب) من جدول الأعمال)

٨١- قدم ممثل للأمانة، في الجلسة التاسعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، تقديراً أولاً لما يترتب على المقررات المعتمدة أثناء الدورة من آثار إدارية وآثار في الميزانية.

٨٢- وستكون هناك حاجة إلى مزيد من الموارد، بالإضافة إلى الميزانية الأساسية لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧، إذا أُريد للأمانة أن تضطلع بالأنشطة المطلوبة في إطار البند ٣ (أ) من جدول الأعمال، المعنون "تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية"، وسيلزم تمويل

(٣٠) انظر الحاشية ٢٦ أعلاه.

(٣١) FCCC/KP/CMP/2015/L.2.

قدره ٣٢٥ ٠٠٠ يورو لتغطية تكاليف الأنشطة المتعلقة بالاستعراض التقني في عام ٢٠١٦ لقوائم جرد غازات الدفيئة وللتقارير الأولية المتعلقة بفترة الالتزام الثانية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية التي هي أطراف أيضاً في بروتوكول كيوتو. ولعلم الأطراف، تتعلق هذه التكاليف أيضاً بالبند ١٣ (ج) من جدول أعمال هيئة المشورة.

٨٣- وفي الجلسة نفسها، اعتمد مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، بناءً على اقتراح من المغرب، القرار ١/م أ-١١ المعنون "الإعراب عن الامتنان للجمهورية الفرنسية ولسكان مدينة باريس".

٨٤- وأدلت جنوب أفريقيا ببيان باسم مجموعة ال ٧٧ والصين^(٣٢)، وطلبت إدراجه في محضر الجلسة.

٨٥- ثم أعلن الرئيس إغلاق الدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف.

(٣٢) متاح على الرابط التالي:

<http://www4.unfccc.int/submissions/Lists/OSPSubmissionUpload/53_217_13098550814554904-0-G77%20and%20China%20statement%20for%20closing%20statement%20at%20CMP11%20-%20v2.pdf>

Annex I

[English only]

Parties to the Kyoto Protocol, observer States and United Nations organizations that attended the eleventh session of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol

A. Parties to the Kyoto Protocol

Afghanistan	Burundi	Estonia
Albania	Cabo Verde	Ethiopia
Algeria	Cambodia	European Union
Angola	Cameroon	Fiji
Antigua and Barbuda	Central African Republic	Finland
Argentina	Chad	France
Armenia	Chile	Gabon
Australia	China	Gambia
Austria	Colombia	Georgia
Azerbaijan	Comoros	Germany
Bahamas	Congo	Ghana
Bahrain	Cook Islands	Greece
Bangladesh	Costa Rica	Grenada
Barbados	Côte d'Ivoire	Guatemala
Belarus	Croatia	Guinea
Belgium	Cuba	Guinea-Bissau
Belize	Cyprus	Guyana
Benin	Czech Republic	Haiti
Bhutan	Democratic People's Republic of Korea	Honduras
Bolivia (Plurinational State of)	Democratic Republic of the Congo	Hungary
Bosnia and Herzegovina	Denmark	Iceland
Botswana	Djibouti	India
Brazil	Dominica	Indonesia
Brunei	Dominican Republic	Iran (Islamic Republic of)
Darussalam	Ecuador	Iraq
Bulgaria	Egypt	Ireland
Burkina Faso	El Salvador	Israel
	Equatorial Guinea	Italy
	Eritrea	Jamaica

Japan	Nepal	Solomon Islands
Jordan	Netherlands	Somalia
Kazakhstan	New Zealand	South Africa
Kenya	Nicaragua	Spain
Kiribati	Niger	Sri Lanka
Kuwait	Nigeria	Sudan
Kyrgyzstan	Niue	Suriname
Lao People's Democratic Republic	Norway	Swaziland
Latvia	Oman	Sweden
Lebanon	Pakistan	Switzerland
Lesotho	Palau	Syrian Arab Republic
Liberia	Panama	Tajikistan
Libya	Papua New Guinea	Thailand
Liechtenstein	Paraguay	The former Yugoslav Republic of Macedonia
Lithuania	Peru	Timor-Leste
Luxembourg	Philippines	Togo
Madagascar	Poland	Tonga
Malawi	Portugal	Trinidad and Tobago
Malaysia	Qatar	Tunisia
Maldives	Republic of Korea	Turkey
Mali	Republic of Moldova	Turkmenistan
Malta	Romania	Tuvalu
Marshall Islands	Russian Federation	Uganda
Mauritania	Rwanda	Ukraine
Mauritius	Saint Kitts and Nevis	United Arab Emirates
Mexico	Saint Lucia	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Micronesia (Federated States of)	Saint Vincent and the Grenadines	United Republic of Tanzania
Monaco	Samoa	Uruguay
Mongolia	San Marino	Uzbekistan
Montenegro	Sao Tome and Principe	Vanuatu
Morocco	Saudi Arabia	Venezuela (Bolivarian Republic of)
Mozambique	Senegal	Viet Nam
Myanmar	Serbia	Yemen
Namibia	Seychelles	Zambia
Nauru	Sierra Leone	Zimbabwe
	Singapore	
	Slovakia	
	Slovenia	

B. Observer States

Andorra
Canada
Holy See
South Sudan
State of Palestine
United States of America

C. United Nations bodies and programmes

Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights
Office of the United Nations High Commissioner for Refugees
Sustainable Energy for All
United Nations Capital Development Fund
United Nations Children's Fund
United Nations Conference on Trade and Development
United Nations Department of Economic and Social Affairs
United Nations Department of Public Information
United Nations Development Programme
United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific
United Nations Economic and Social Commission for Western Asia
United Nations Economic Commission for Africa
United Nations Economic Commission for Europe
United Nations Economic Commission for Latin America and the Caribbean
United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women
United Nations Environment Programme
United Nations Global Compact
United Nations Human Settlements Programme
United Nations Institute for Training and Research
United Nations Office for Disaster Risk Reduction
United Nations Office for Project Services
United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs
United Nations Office of the High Representative for the Least Developed Countries,
Landlocked Developing Countries and Small Island Developing States
United Nations Population Fund
United Nations Secretariat
United Nations System Chief Executives Board for Coordination

United Nations University
Universal Postal Union
World Food Programme

D. Convention secretariats

Convention on Biological Diversity
Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals
United Nations Convention to Combat Desertification
United Nations Forum on Forests

E. Specialized agencies and institutions of the United Nations system

Food and Agriculture Organization of the United Nations
Global Environment Facility
Intergovernmental Oceanographic Commission
Intergovernmental Panel on Climate Change
International Civil Aviation Organization
International Criminal Court
International Fund for Agricultural Development
International Labour Organization
International Maritime Organization
International Monetary Fund
International Telecommunication Union
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
United Nations Industrial Development Organization
World Bank
World Health Organization
World Intellectual Property Organization
World Meteorological Organization
World Tourism Organization

F. Related organizations of the United Nations system

Green Climate Fund
International Atomic Energy Agency
International Trade Centre
Multilateral Fund for the Implementation of the Montreal Protocol
World Trade Organization

Annex II

Calendar of meetings of Convention and Kyoto Protocol bodies, 2016–2020

- First sessional period in 2016: 16–26 May
- Second sessional period in 2016: 7–18 November
- First sessional period in 2017: 8–18 May
- Second sessional period in 2017: 6–17 November
- First sessional period in 2018: 30 April to 10 May
- Second sessional period in 2018: 5–16 November
- First sessional period in 2019: 17–27 June
- Second sessional period in 2019: 11–22 November
- First sessional period in 2020: 1–11 June
- Second sessional period in 2020: 9–20 November

Annex III

[English only]

Documents before the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol at its eleventh session

FCCC/KP/CMP/2015/1	Provisional agenda and annotations. Note by the Executive Secretary
FCCC/KP/CMP/2015/2	Report of the Adaptation Fund Board. Note by the Chair of the Adaptation Fund Board
FCCC/KP/CMP/2015/3	Annual report of the Compliance Committee to the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol
FCCC/KP/CMP/2015/4	Annual report of the Joint Implementation Supervisory Committee to the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol
FCCC/KP/CMP/2015/5	Annual report of the Executive Board of the clean development mechanism to the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol
FCCC/KP/CMP/2015/6 and Add.1/ Rev.1	Annual compilation and accounting report for Annex B Parties under the Kyoto Protocol for 2015. Note by the secretariat
FCCC/CP/2015/9– FCCC/KP/CMP/2015/7	Report on credentials. Report of the Bureau
FCCC/KP/CMP/2015/L.2	Draft report of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol on its eleventh session
FCCC/CP/2015/L.3– FCCC/KP/CMP/2015/L.5	Expression of gratitude to the Government of the French Republic and the people of the city of Paris. Draft resolution submitted by Morocco
FCCC/SBSTA/2015/2 and Add.1 and 2	Report of the Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice on its forty-second session, held in Bonn from 1 to 11 June 2015
FCCC/SBSTA/2015/3	Provisional agenda and annotations. Note by the Executive Secretary
FCCC/SBSTA/2015/L.15	Draft report of the Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice on its forty-third session
FCCC/SBI/2015/10 and Add.1	Report of the Subsidiary Body for Implementation on its forty-second session, held in Bonn from 1 to 11 June 2015

FCCC/SBI/2015/L.19	Draft report of the Subsidiary Body for Implementation on its forty-third session
FCCC/SBI/2015/L.20	Outcome of the first round of the international assessment and review process (2014–2015). Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2015/L.34	Capacity-building under the Kyoto Protocol. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2015/L.26	Administrative, financial and institutional matters. Draft conclusions proposed by the Chair

Other documents before the session

FCCC/SBI/2015/INF.9	Status of submission and review of sixth national communications and first biennial reports. Note by the secretariat
---------------------	--
